EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos
Nível de Iniciação – 3 anos de aprendizagem – 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos **2.ª FASE**
2005

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

1.	(11 × 3)	33 pontos	
2.			
2.1.	(4 × 3)	12 pontos	
2.2.	(1 × 4)	4 pontos	
3.	(6 × 3)	18 pontos	
4.	(6 × 3)	18 pontos	
			85 pontos

II

1.	(8 × 2)	16 pontos	
2.			
2.1.	(1 × 5)	5 pontos	
2.2.	(1 × 4)	4 pontos	
2.3.	(1 × 5)	5 pontos	
			30 pontos

III

1.	(1 × 35)	35 pontos	
2.	(1 × 50)	50 pontos	
			85 pontos
	TOTAL		**200 pontos**

V.S.F.F.

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

1. Certo / Errado

Chave possível:

(1) Rhein
(2) Koblenz
(3) Welkulturerbe
(4) historische
(5) St. Goar/Lahnstein
(6) Landschaft
(7) Burgen / Schlösser
(8) Loreley-Felsen
(9) Fischer
(10) Aussehen
(11) Gesang

2.

2.1. Certo / Errado

Chave possível:

(1) verheiratet
(2) Rüdesheim
(3) Verkäuferin
(4) Geschäft (in der Drosselgasse)

2.2. Certo / Errado

Chave:

„Mein erstes Glas Rotwein habe ich mit meiner Mutter nebenan getrunken, da war ich 14."

3. Certo / Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.
a)	**c)**	**b)**	**b)**	**a)**	**d)**

4. Certo / Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.
c)	**h)**	**g)**	**d)**	**i)**	**e)**

1. Certo / Errado

Chave:

(1) -es
(2) -en
(3) -em
(4) aus
(5) -e
(6) -en
(7) -er
(8) in

2. Certo / Errado / Parcialmente certo
A frase resultante da transformação terá de ser coerente quanto ao sentido, sem o que não deverá ser pontuada.

Chave possível:

2.1. Viele Touristen fragen mich, ob sie ein Foto mit mir machen können.

2.2. Der Felsen, wo / auf dem die Loreley saß, ist am bekanntesten.

2.3. Viele Dichter wurden von der Loreley inspiriert.

<u>Pontuação de acordo com a chave proposta</u>:

2.1. Emprego correcto de *ob* ..... 2 pontos
Emprego correcto dos pronomes pessoais ..... 2 pontos
Ordem correcta das palavras na frase ..... 1 ponto

2.2. Emprego correcto do pronome relativo ..... 2 pontos
Eliminação de *dort* ..... 1 ponto
Ordem correcta das palavras na frase ..... 1 ponto

2.3. Emprego correcto das formas verbais ..... 2 pontos
Emprego correcto do agente da passiva ..... 2 pontos
Ordem correcta das palavras na frase ..... 1 ponto

1. Será atribuída a classificação de **0 pontos** a um texto
   - que, embora linguisticamente correcto, não expresse as intenções comunicativas propostas;
   - cuja mensagem seja ininteligível.

   A classificação, num máximo de 35 pontos, é resultante da soma da pontuação obtida pelo examinando em cada um dos parâmetros, tendo em conta os seguintes coeficientes de ponderação:

   - Conteúdo ..... 10 × **2 = 20 pontos**
   - Correcção linguística ..... 15 × **1 = 15 pontos**

CONTEÚDO

Por aplicação do coeficiente de ponderação, a pontuação obtida neste parâmetro deverá ser <u>multiplicada por 2</u>.

• A tarefa é integralmente cumprida. • Os expoentes linguísticos adequam-se totalmente ao tipo de texto e à situação comunicativa propostos.	**10**
nível intermédio	**9-8**
• A tarefa é parcialmente cumprida (p. ex., 2 intenções comunicativas em 3). • Os expoentes linguísticos adequam-se ao tipo de texto e à situação comunicativa propostos, embora possam ocorrer alguns desajustes.	**7-5**
nível intermédio	**4-3**
• A tarefa é parcialmente cumprida (p. ex., 1 intenção comunicativa em 3). • Os expoentes linguísticos são frequentemente desadequados ao tipo de texto e à situação comunicativa propostos.	**2-1**

CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

• Uso de vocabulário adequado. • Respeito pela estrutura morfossintáctica da língua. • Domínio das convenções ortográficas e de pontuação.	**15**
nível intermédio	**14-11**
• Uso de vocabulário por vezes pouco adequado. • Alguns erros ao nível da estrutura morfossintáctica da língua. • Alguns erros de ortografia e de pontuação. (Os erros que ocorrem não prejudicam a compreensão da mensagem.)	**10-8**
nível intermédio	**7-5**
• Uso frequente de vocabulário não adequado. • Erros frequentes, por exemplo, ao nível da ordem dos elementos na frase, da flexão verbal, dos pronomes e das declinações. • Erros frequentes de ortografia e de pontuação. (Os erros que ocorrem não prejudicam totalmente a compreensão da mensagem.)	**4-1**

2. A classificação, num máximo de 50 pontos, será resultante da soma da pontuação obtida pelo examinando em cada um dos seguintes parâmetros, tendo em conta os respectivos coeficientes de ponderação e sem que se perca a perspectiva global do texto:

- Conteúdo ..... 10 × **2** = **20 pontos**
- Organização do texto ..... 10 × **1** = **10 pontos**
- Correcção linguística ..... 10 × **2** = **20 pontos**

O limite de palavras expresso no enunciado é uma orientação quanto à extensão desejável do texto, não devendo ser efectuado desconto específico pelo seu não cumprimento.

CONTEÚDO

A pontuação obtida neste parâmetro deverá ser multiplicada por 2.

• O tema proposto é tratado de forma clara e criativa; prende a atenção do leitor. • As ideias centrais são desenvolvidas sob vários aspectos, de forma adequada ao destinatário e à finalidade da comunicação, e enriquecidas por informação suplementar relevante. • O tema é abordado sob uma perspectiva pessoal.	**10**
• O tema proposto é tratado de forma clara; prende a atenção do leitor. • As ideias centrais são enriquecidas por outra informação relevante, adequada ao destinatário e à finalidade da comunicação. • O tema é abordado sob uma perspectiva pessoal.	**9-8**
• O tema proposto é tratado de forma clara. • São focados os aspectos fundamentais do tema; a informação adicional, quando existente, é reduzida ou vaga. • O tema é abordado sob uma perspectiva neutra, não se afastando do previsível.	**7-5**
• O tema proposto é tratado de forma confusa. • As ideias apresentadas são escassas e superficiais; a informação adicional é irrelevante ou inexistente.	**4-3**
• O tema proposto é apenas aflorado. • As ideias apresentadas são dificilmente inteligíveis.	**2-1**
• A mensagem é ininteligível **ou** • O tema proposto não é tratado.	**0**

ORGANIZAÇÃO DO TEXTO

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto.)

• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta. • A organização é clara e coerente, com marcação de princípio e de fim através do recurso a parágrafos. • A escrita é fluente e coesa, de forma a captar facilmente a atenção do leitor ao longo de todo o texto. • As estruturas frásicas são muito variadas, havendo uma transição harmoniosa entre os elementos estruturantes (frases, parágrafos). • O discurso está adaptado ao tipo de texto e à situação comunicativa.	**10**
• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta. • A organização é clara, apresentando uma sequenciação de ideias coerente. • A escrita é coesa, captando globalmente a atenção do leitor. • As estruturas frásicas são variadas, havendo uma transição correcta entre os elementos estruturantes (frases, parágrafos). • O discurso está adaptado ao tipo de texto e à situação comunicativa.	**9-8**
• Embora de acordo com a tarefa proposta, o texto apresenta algumas falhas de organização. • Há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, se bem que se observem falhas de coesão. • As frases apresentam uma estrutura linear, com recurso a conectores pouco variados. • O discurso procura adaptar-se ao tipo de texto e à situação de comunicação, embora nem sempre apresente um registo diferenciado.	**7-5**
• O texto é demasiado curto ou apresenta falhas na organização que obrigam o leitor a frequentes avanços e recuos na leitura. • A sequenciação de ideias é frequentemente confusa e incoerente. • A estrutura frásica é repetitiva, ou apresenta lacunas, e os conectores são escassos e recorrentes. • Os pormenores parecem colocados ao acaso, não constituindo factor de enriquecimento de sentido.	**4-3**
• O texto é incoerente, sendo a sua estrutura organizativa dificilmente captável. • A sequenciação das ideias é quase inexistente, o que torna a leitura penosa para o leitor, sendo o texto produzido sem ter em conta o contexto / destinatário. • A estrutura frásica é repetitiva, com frases incompletas e sem conexão.	**2-1**
• Texto sem estrutura lógica reconhecível e sem qualquer espécie de legibilidade.	**0**

CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto. O mesmo erro linguístico será considerado apenas uma vez.)

A pontuação obtida neste parâmetro deverá ser multiplicada por 2.

• Vocabulário específico, variado e preciso, revelando conhecimento seguro da formação de palavras. • Respeito pela estrutura morfossintáctica da língua, com uso de estruturas básicas e recurso a construções complexas, geralmente correctas. • Domínio constante das convenções ortográficas e de pontuação.	**10**
• Vocabulário específico e preciso. • Respeito pela estrutura morfossintáctica da língua, com recurso a construções complexas, com erros pontuais. • Falhas ocasionais ao nível de estruturas básicas da língua. • Domínio genérico das convenções ortográficas e de pontuação.	**9-8**
• Vocabulário comum, pontualmente não apropriado. • Uso dominante de construções simples, contendo por vezes erros, nomeadamente ao nível da ordem dos elementos na frase, das declinações ou da flexão verbal. • Erros de ortografia e de pontuação ocorrendo com alguma frequência. (Os erros que ocorrem não prejudicam a compreensão da mensagem.)	**7-5**
• Vocabulário limitado e frequentemente não apropriado ou redundante. • Uso de construções simples, contendo frequentes erros, por exemplo, ao nível da ordem dos elementos na frase, das declinações, dos pronomes e da flexão verbal. • Erros frequentes de pontuação e de ortografia. (Os erros que ocorrem não prejudicam totalmente a compreensão da mensagem.)	**4-3**
• Vocabulário muito elementar, por vezes inventado ou incorrecto. • Incorrecções muito frequentes e graves ao nível da estrutura morfossintáctica da língua, tornando muito difícil a compreensão da mensagem. • Erros de pontuação e de ortografia muito frequentes.	**2-1**
• Incorrecções linguísticas tão graves que tornam a mensagem incompreensível.	**0**

Exemplo de classificação de resposta:

O examinando obtém a classificação global de **32 pontos** resultante de:

- conteúdo (coeficiente de ponderação 2) ..... 8 × 2 = 16 pontos
- organização (coeficiente de ponderação 1) ..... 6 × 1 = 6 pontos
- correcção linguística (coeficiente de ponderação 2) ..... 5 × 2 = 10 pontos

Total = 32 pontos